

がいこくせきじゅうみん

いりょうそうだんかい

外国籍住民のための医療相談会

にちじ ねん がつ にち にち じ ぶん じ うえつけ
日時:2024年6月30日(日) 10時~14時30分(14時まで受付)

ばしょ かい まえ
場所:クロスパルにいがた 2階 エレベーター前

にいがたしちゅうおうくいしずえちようどおり ちょう ばん ち
(新潟市中央区 礎 町通3ノ町2086番地)

えいご ちゅうごくご つうやく げんご たいおう
*英語・中国語を通訳します。(ほかの言語はポケットークで対応します。)



かくしゅそうだん 各種相談

- ◆内科・整形外科・歯科など医師による病気の相談
- ◆現在、治療中の病気の相談
- ◆職場や特定健康診査の健診結果の相談(健診結果をお持ちください)
- ◆ソーシャルワーカーによる日本の医療・保健・福祉制度の相談
- ◆保健所の保健師による健康相談
- ◆行政書士による相談 ◆いろいろな悩みや困りごとの相談

けん さ 検査

- ◆胸部レントゲン撮影
- ◆健康診断
- 身長・体重・血圧・尿検査



♪Free Medical Consultation for Foreign Residents♪

There will be free mini health check-ups available (chest x-ray, blood pressure check, weight check, etc) along with various medical professionals that will be available to talk with: dentist, social worker that will help with understanding medical care, insurance, welfare, and others.

Date: June30th,2024(Sun) 10:00 ~ 14:30 Place: CrossPal Niigata 2nd floor

Requirements: Must be non-Japanese resident living and working in Niigata

Language Support Available: English and Mandarin Chinese
Reservations: Applications can be found on our HP or from the email below. Please fill it out, and return it in person or via email.

For more info/reservations: 025-225-2727
or kyokai@nief.or.jp

もう こ 申し込み&問い合わせ...

こうざい にいがた し こくさいこうりゅうきょうかい
(公財)新潟市国際交流協会

でんわ
電話:025-225-2727

Fax:025-225-2733

メール:kyokai@nief.or.jp



♪外国籍居民医疗咨询会♪ 有中文英文翻译

时间: 6月30日(周日) 10:00-14:30

地点: クロスパル新潟 2楼
(新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地)

☆検査項目

- ・胸部X光検査
- ・身高, 体重, 血圧, 验尿

☆各项咨询

- ・向内科、骨伤科、牙科等医生咨询相关疾病
关于现在治疗中的疾病的咨询
- ・关于单位体检或特定健康检查结果的咨询(请携带诊断结果前来)
- ・向社会福利工作者咨询关于日本医疗・保险・福祉制度相关问题
- ・向保健所职员咨询健康相关问题
- ・向行政书士咨询相关问题



しゅさい がいこくせきじゅうみん いりょう
主催:「外国籍住民のための医療
相談会」実行委員会

きょうざい ほう せい にいがた し こくさいこうりゅうきょうかい
共催:(公財)新潟市国際交流協会

こうざい にいがたけんほけんえいせい
(公財)新潟県保健衛生センター
にいがた いりょう つうやく
新潟医療通訳センター

こうえん とうざい にいがた し こくさいこうりゅうきょうかい
後援:(公財)新潟県国際交流協会

さいせいかいにいがたびょういん
済生会新潟病院

にいがた し ほけんじょ
新潟市保健所

いちしや にいがたけん い し かい
(一社)新潟県医師会

いちしや にいがた し い し かい
(一社)新潟市医師会

にいがたけんぎょうせいしよかいにいがた し ぶ
新潟県行政書士会新潟支部

そうむしやうにいがたぎょうせいひょうかじむしよ
総務省新潟行政評価事務所

*この相談会で行う検査は項目が少ないため、職場や学校で行う健康診断の代わりになりません。ご注意ください。

もうこまとあ
申し込み、問い合わせ・・・(公財) 新潟市国際交流協会

TEL: 025-225-2727 FAX: 025-225-2733

メール: kyokai@nief.or.jp

いりょうそうだんかい 医療相談会
もうしこみようし 申込用紙

なまえ お名前	せいべつ 性別	だんせい <input type="checkbox"/> 男性	じょせい <input type="checkbox"/> 女性
えいじひょうき 英字表記			
ねんれい 年齢	<input type="checkbox"/> 20代	<input type="checkbox"/> 30代	<input type="checkbox"/> 40代 <input type="checkbox"/> 50代
	<input type="checkbox"/> 60代	<input type="checkbox"/> 70代	<input type="checkbox"/> その他 (代)
れんらくさき 連絡先	こくせき しゅっしんち 国籍・出身地		
① じゅうしょ 住所	_____		
② けいたいばんごう 携帯番号	_____ (必ず連絡を取れる番号を書いてください。)		
③ メール	_____		
きぼう 希望する時間	<input type="checkbox"/> 10時～11時	<input type="checkbox"/> 11時～12時	
	<input type="checkbox"/> 12時～13時	<input type="checkbox"/> 13時～14時	
つうやく 通訳を希望	<input type="checkbox"/> えいご 英語	<input type="checkbox"/> ちゅうごくご 中国語	<input type="checkbox"/> ふよう 不要 <input type="checkbox"/> その他 (語)
じかい 次回のお知らせ	<input type="checkbox"/> きぼう 希望する	<input type="checkbox"/> きぼう 希望しない	
じょうほうにゆうしゅほうほう 情報入手方法	しほう 市報にいがた チラシ ポスター		
	にいがたしこくさいこうりゅうきょうかい 新潟市国際交流協会 (ホームページ、広報紙、フェスブック)		
	その他 ()		
くたいてき 具体的に相談したいこと			
があれば書いてください。			